

HEARTSTOPPER

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von

Alice Oseman

EPISODE 2.06

"Truth / Dare"

An ihrem letzten Tag in Paris stellt Nick Charlie seinem Vater vor. Elle und Tao machen es offiziell. Auf einer Party voller Überraschungen kommt die Wahrheit ans Licht.

Geschrieben von:

Alice Oseman

Regie:

Euros Lyn

Sendetermin:

03.08.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

HEARTSTOPPER is a Netflix Original Series

Die Darsteller



Kit Connor
Joe Locke
Thibault de Montalembert
Tobie Donovan
William Gao
Yasmin Finney
Corinna Brown
Kizzy Edge
Leila Khan
Fisayo Akinade
Nima Taleghani
Rhea Norwood
Bradley Riches
Sebastian Croft
Cormac Hyde-Corrin

... Nick Nelson
... Charlie Spring
... Stephane Nelson
... Isaac Henderson
... Tao Xu
... Elle Argent
... Tara Jones
... Darcy Olsson
... Sahar Zahid
... Mr. Ajayi
... Mr. Farouk
... Imogen Heaney
... James McEwan
... Ben Hope
... Harry Greene



1
00:00:06 --> 00:00:08
[ruhige akustische Musik]



2
00:00:15 --> 00:00:17
[Frau singt auf Französisch]

3
00:00:43 --> 00:00:44
Nicolas!

4
00:00:48 --> 00:00:50
Wäre es besser, wenn ich hier warte?



5
00:00:51 --> 00:00:52
Nein.



6
00:00:52 --> 00:00:53
Nein, bitte komm mit.

7
00:00:59 --> 00:01:02
6. WAHRHEIT ODER PFLICHT



8
00:01:02 --> 00:01:04
[Musik wird langsam leiser]



9
00:01:04 --> 00:01:05
[Nicks Vater lacht]

10
00:01:05 --> 00:01:09
[auf Französisch] Du bist groß geworden!
Spielst du immer noch Rugby?

11
00:01:09 --> 00:01:10
Ja, ein wenig.

12
00:01:12 --> 00:01:14





[auf Deutsch] Mein Dad, Stéphane.

13

00:01:14 --> 00:01:15

Das ist mein...

14



00:01:16 --> 00:01:18

-Ich bin Charlie.

-Schön, dich kennenzulernen.

15

00:01:18 --> 00:01:19

Kaffee? Kaffee?

16

00:01:20 --> 00:01:22



[Stéphane spricht Französisch]

17



00:01:26 --> 00:01:28

[auf Deutsch]

Du kennst Nick aus der Schule?

18

00:01:29 --> 00:01:30

Ja.

19



00:01:30 --> 00:01:31



[Stéphane] Ah, toll.

20



00:01:31 --> 00:01:33

Wie schön, dich in Paris zu sehen.

21

00:01:34 --> 00:01:35

Kommst ja gar nicht mehr her.

22

00:01:36 --> 00:01:38

-Oh...

-Als Kind kam er immer zu Besuch.

23

00:01:38 --> 00:01:39



Jeden Sommer.

24

00:01:40 --> 00:01:43
Wann machst du deinen Abschluss?
Das muss doch bald sein.



25

00:01:44 --> 00:01:46
Das ist erst in zwei Jahren so weit.

26

00:01:47 --> 00:01:48
Ah.

27

00:01:48 --> 00:01:49
[lacht leise]



28



00:01:50 --> 00:01:53
Ich hätte dich diesen Sommer eingeladen,

29

00:01:53 --> 00:01:57
aber Martine lässt gerade
diese neue Küche einbauen.



30



00:01:57 --> 00:01:58
In der Wohnung ist alles zugemüllt.

31



00:01:59 --> 00:02:00
Das ist okay.

32

00:02:01 --> 00:02:04
Ich möchte sie trotzdem kennenlernen,
wenn dir das recht ist.



33

00:02:04 --> 00:02:06
Oui. Ja. Ja.

34

00:02:06 --> 00:02:08



Bestimmt recht bald, hm?

35

00:02:09 --> 00:02:10

Jetzt

36



00:02:11 --> 00:02:13

erzähl mir von diesem Schulausflug.

37

00:02:13 --> 00:02:16

Kennt ihr beiden schon
die Sehenswürdigkeiten von Paris?

38

00:02:17 --> 00:02:18

Ja, die meisten.



39

00:02:18 --> 00:02:20

Wir waren auf dem Eiffelturm.



40

00:02:20 --> 00:02:21

Und in der Sacré Coeur.



41

00:02:21 --> 00:02:22

-Heute Morgen im Louvre.

-Ja.



42

00:02:22 --> 00:02:24

-Das war toll.

-[Handy klingelt]



43

00:02:24 --> 00:02:26

Entschuldigt mich für einen Moment.



44

00:02:31 --> 00:02:33

Geht's dir gut?

45

00:02:34 --> 00:02:35



Ich denke schon.

46

00:02:36 --> 00:02:39
[redet auf Französisch]

47



00:02:41 --> 00:02:42
[auf Deutsch] Tut mir leid.

48

00:02:42 --> 00:02:45
Mir ist was dazwischengekommen.
Ich muss mich darum kümmern.

49

00:02:46 --> 00:02:47
Oh, äh...

50



00:02:47 --> 00:02:49
[Stéphane] Ich habe auch Neuigkeiten.

51

00:02:49 --> 00:02:52
Ich komme nächste Woche nach England.



52



00:02:52 --> 00:02:53
Ein Mini-Business-Trip.

53



00:02:53 --> 00:02:55
Oh? Ähm...

54

00:02:55 --> 00:02:56
Komm zum Abendessen.

55

00:02:57 --> 00:03:00
Mum ist sicher einverstanden,
und David wird dich sehen wollen.



56

00:03:00 --> 00:03:02
Ah, ich vermisse den Burschen.

57

00:03:02 --> 00:03:03
Sehen wir mal.

58

00:03:03 --> 00:03:05
Ich rede mit deiner Mutter.

59

00:03:07 --> 00:03:08
[auf Französisch] Spiel weiter Rugby.

60

00:03:09 --> 00:03:10
Mädchen lieben Rugby-Spieler.

61

00:03:12 --> 00:03:15
David hatte in deinem Alter
viele feste Freundinnen.

62

00:03:16 --> 00:03:19
[auf Deutsch]
Schön, dich kennenzulernen, Charlie.

63

00:03:19 --> 00:03:22
Wunderbar,
einen von Nicks Freunden kennenzulernen.

64

00:03:23 --> 00:03:24
Ja, fand ich auch.

65

00:03:25 --> 00:03:28
[auf Französisch] Ich rufe dich später an.

66

00:03:36 --> 00:03:38
[sehnsüchtige Musik]

67

00:03:38 --> 00:03:39
Wow.

68

00:03:41 --> 00:03:42
Das ging ja schnell.

69

00:03:44 --> 00:03:47
Ich dachte,
ich könnte mit ihm über dich reden.

70

00:03:47 --> 00:03:48
Ist okay.

71

00:03:49 --> 00:03:50
Da kommen andere Gelegenheiten.

72

00:03:54 --> 00:03:54
Er kennt...

73

00:03:56 --> 00:03:57
Er kennt mich nicht.

74

00:03:59 --> 00:04:01
Er weiß, dass ich Rugby mag.

75

00:04:03 --> 00:04:04
Und das war's.

76

00:04:06 --> 00:04:08
Gehen wir zum Bus zurück.

77

00:04:08 --> 00:04:10
Du kannst den ganzen Weg
über ihn schimpfen.

78

00:04:14 --> 00:04:15
Okay.

79

00:04:16 --> 00:04:18
[Musik wird langsam leiser]

80

00:04:21 --> 00:04:23
-Habt ihr ihn immer noch nicht?
-Nein...

81

00:04:23 --> 00:04:24
-Nein.
-Nein.

82

00:04:27 --> 00:04:27
Ähm...

83

00:04:30 --> 00:04:31
Ich muss euch was erzählen.

84

00:04:34 --> 00:04:35
Unser erster Kuss.

85

00:04:36 --> 00:04:38
-Ist nicht wahr! Ist nicht wahr!
-Ja!

86

00:04:39 --> 00:04:41
-Habt ihr echt?
-Wir haben uns geküsst.

87

00:04:41 --> 00:04:42
[freudiges Quietschen]

88

00:04:42 --> 00:04:44
Ich bin so stolz auf euch!

89

00:04:44 --> 00:04:46
[Isaac] Du musst alles erzählen!

90

00:04:46 --> 00:04:48
Sie hat es irgendwie initiiert.

91

00:04:48 --> 00:04:53
Ich habe es wirklich einfach gemacht,
und ich dachte, es sei ein Fehler.

92

00:04:53 --> 00:04:53
Es war keiner!

93

00:04:54 --> 00:04:55
Dann haben wir uns wieder geküsst.

94

00:04:55 --> 00:04:57
-Aber da war ich es.
-Hast du nicht!

95

00:04:57 --> 00:04:58
Dann...

96

00:04:58 --> 00:05:01
Der dritte Kuss war einfach Wahnsinn.

97

00:05:01 --> 00:05:04
-Dreimal?
-Das ist das Beste, das je passiert ist.

98

00:05:04 --> 00:05:06
Warte, seid ihr zwei jetzt ein Paar?

99

00:05:07 --> 00:05:09
Wir haben uns
erst vor fünf Stunden geküsst...

100

00:05:09 --> 00:05:11



Rede mit ihr. Ich schreibe den Mädels.

101
00:05:11 --> 00:05:12
Was schreibst du?



102
00:05:12 --> 00:05:14
Na, dass wir das Hotel erkunden sollten.

103
00:05:15 --> 00:05:17
Du musst ihn fragen,
ob er dein Boyfriend sein will.



104
00:05:17 --> 00:05:20
-[Handy klingelt kurz]
-Ich weiß nicht. Es ist zu früh.



105
00:05:20 --> 00:05:22
Ah, tu es. Seht mal!



106
00:05:23 --> 00:05:24
-Oh!
-Gehen wir?



107
00:05:24 --> 00:05:25
[Sahar] Gehen wir!



108
00:05:26 --> 00:05:28
[Elle] Es ist schon viel zu spät.

109
00:05:29 --> 00:05:32
[Tara] Morgen ist mein Geburtstag,
also gilt, was ich sage.

110
00:05:34 --> 00:05:35
Komm mit.



111



00:05:35 --> 00:05:37
-Komm schon.
-Was? Nein, ich...

112
00:05:37 --> 00:05:38
[Elle] Gehen wir!



113
00:05:38 --> 00:05:39
Komm schon.

114
00:05:39 --> 00:05:41
-Komm schon.
-[Darcy] Gehen wir!



115
00:05:41 --> 00:05:42
[Kichern]



116
00:05:42 --> 00:05:44
[verträumte Musik]



117
00:05:48 --> 00:05:48
[beide lachen]



118
00:05:57 --> 00:05:58
Also sind wir jetzt...



119
00:06:01 --> 00:06:02
Was wolltest du sagen?

120
00:06:02 --> 00:06:04
Ich... Ich hab's vergessen. Ja.

121
00:06:13 --> 00:06:14
Na endlich.

122
00:06:16 --> 00:06:18





Falls du an einen Knutschfleck denkst...

123
00:06:18 --> 00:06:20
-Habe ich nicht.
-Hast du so was von.



124
00:06:22 --> 00:06:23
Wie geht's dir?

125
00:06:24 --> 00:06:25
Gut.

126
00:06:26 --> 00:06:28
Du bist heute ohnmächtig geworden.



127
00:06:28 --> 00:06:31
Wie fühlst du dich
nach dem Treffen mit deinem Dad?

128
00:06:32 --> 00:06:33
Du wolltest dich vor ihm outen.



129
00:06:34 --> 00:06:37
Ich war gestresst,
weil ich mich outen wollte,



130
00:06:38 --> 00:06:41
aber mir war nicht klar,
wie gestresst du wegen allem warst.

131
00:06:43 --> 00:06:46
Mich stresst alles,
du bist nichts Besonderes.



132
00:06:46 --> 00:06:48
-Charlie..
-Es spielt keine Rolle, was ich denke.

133

00:06:48 --> 00:06:49
Es ist dein Coming-out.

134

00:06:50 --> 00:06:51
-Du musst da durch.
-Charlie.

135

00:06:52 --> 00:06:54
Es bedeutet mir was.

136

00:06:59 --> 00:07:00
[Mr. Farouk] Jungs.

137

00:07:00 --> 00:07:01
Es ist nach elf.

138

00:07:02 --> 00:07:04
Ihr solltet in eurem Zimmer sein.

139

00:07:04 --> 00:07:05
Geht jetzt.

140

00:07:12 --> 00:07:13
[Mr. Ajayi] Drücken wir ein Auge zu.

141

00:07:14 --> 00:07:16
In dem Alter
habe ich genau dasselbe getan.

142

00:07:17 --> 00:07:18
So herumschleichen.

143

00:07:19 --> 00:07:21
Mit einem Jungen.



144
00:07:26 --> 00:07:27
Hast du so etwas nie gemacht?



145
00:07:32 --> 00:07:33
[Maschine piept]

146
00:07:34 --> 00:07:35
Nicht, wenn du

147
00:07:36 --> 00:07:39
erst mit Ende 20 checkst,
dass du schwul bist.



148
00:07:40 --> 00:07:42
Da verpasst du diese



149
00:07:43 --> 00:07:46
schönen, schwulen Teenagererlebnisse.



150
00:07:48 --> 00:07:49
Mhm.



151
00:07:55 --> 00:07:56
[Piepen]



152
00:08:02 --> 00:08:04
Ist wohl etwas spät für mich,

153
00:08:05 --> 00:08:07
irgendwelche jugendlichen
Entdeckungen zu machen.



154
00:08:08 --> 00:08:11
Dafür gibt es wohl keine Altersgrenze.

155



00:08:11 --> 00:08:13
[verspielte Musik]

156

00:08:14 --> 00:08:16
Du flirtest mit mir...

157



00:08:20 --> 00:08:21
Vielleicht.

158

00:08:29 --> 00:08:31
Ach, komm schon.

159



00:08:31 --> 00:08:32
Wir sollten zurückgehen.

160



00:08:40 --> 00:08:46
[Jugendliche]
♪ Happy birthday, liebe Tara ♪

161

00:08:46 --> 00:08:51
♪ Happy birthday to you ♪

162



00:08:56 --> 00:08:58
Die werden heute
ganz schön anstrengend sein.

163



00:08:58 --> 00:08:59
-Mhm.
-Mhm.

164

00:09:07 --> 00:09:08
[beide lachen]

165



00:09:08 --> 00:09:09
[Isaac] Wahnsinn!

166



00:09:09 --> 00:09:12
-Wie niedlich.
-[Nick] Extrem cool.

167
00:09:12 --> 00:09:13
[Lachen]



168
00:09:13 --> 00:09:15
[Tara] Das ist so ein Darcy-Geschenk.

169
00:09:16 --> 00:09:18
-Danke, ich hasse es.
-Ich wusste, das wirst du.



170
00:09:20 --> 00:09:21
Ähm.



171
00:09:22 --> 00:09:26
Tut mir leid, dass ich, du weißt schon,
in letzter Zeit keine gute Freundin war.



172
00:09:28 --> 00:09:29
Ich mach's wieder gut.



173
00:09:30 --> 00:09:31
Ich habe Pläne.



174
00:09:31 --> 00:09:32
Große Pläne.

175
00:09:32 --> 00:09:34
[Musik: "Bros" von Wolf Alice]

176
00:09:40 --> 00:09:42
-[Tara] Darcy!
-[lacht] Ah, sorry!





177
00:09:44 --> 00:09:45
Runter, kommt. Runter.



178
00:09:47 --> 00:09:48
[Imogen jubelt]

179
00:09:48 --> 00:09:49
Ja, wir haben es.

180
00:09:56 --> 00:09:57
[Lachen]



181
00:09:59 --> 00:10:02
[Elle] Ist das nicht wunderschön?
Komm, wir gehen da mal rein.

182
00:10:05 --> 00:10:07
-[Imogen] Ein Erotik-Roman.
-[Kichern]



183
00:10:11 --> 00:10:13
Hey. Hör auf.



184
00:10:15 --> 00:10:17
-[Elle] Wunderschön.
-[Tao] Wow.



185
00:10:22 --> 00:10:24
Kannst du aufhören,
Fotos von mir zu machen?

186
00:10:24 --> 00:10:27
-Hör auf, bitte.
-[Nick] Ich mache immer weiter.



187
00:10:27 --> 00:10:29



[Musik setzt sich fort]

188

00:10:32 --> 00:10:35
-[Tara] Die Notre-Dame.
-[Imogen] Das ist sie?

189



00:10:35 --> 00:10:38
-[Sahar] Oh mein Gott.
-Sie ist so winzig.

190

00:10:38 --> 00:10:40
-[Tara] Sie ist riesig.
-[Charlie] Mein Gott.

191



00:10:40 --> 00:10:41
Wir brauchen ein Selfie.

192

00:10:45 --> 00:10:46
Oh...



193

00:10:49 --> 00:10:51
Unglaublich,
dass wir als Paar in Paris sind.



194

00:10:59 --> 00:11:01
[Musik setzt sich fort]



195

00:11:25 --> 00:11:26
[Musik wird langsam leiser]

196

00:11:28 --> 00:11:29
[Isaac] Kommt ihr?



197

00:11:29 --> 00:11:32
[Tao] Wir haben noch etwa fünf Minuten,
bis Tara kommt.

198

00:11:32 --> 00:11:35

-Geht schon mal, wir treffen euch dort.

-[Isaac] Ja, gut.

199

00:11:36 --> 00:11:39

Wenn du mit Nick allein sein willst,
sag's einfach.

200

00:11:39 --> 00:11:40

[lacht leise]

201

00:11:46 --> 00:11:47

Kann ich mir den ausleihen?

202

00:11:47 --> 00:11:51

Solange du ihn nicht klaust
wie die letzten drei. Den mag ich gern.

203

00:11:51 --> 00:11:54

Ich habe sie nicht geklaut,
ich habe nur vergessen, sie zurückzugeben.

204

00:11:55 --> 00:11:56

[Nick lacht] Du hast es vergessen.

205

00:12:14 --> 00:12:15

Entschuldige mal...

206

00:12:15 --> 00:12:16

[Nick lacht leise]

207

00:12:20 --> 00:12:21

Was machst du da?

208

00:12:23 --> 00:12:24

Ich lade mich



209
00:12:25 --> 00:12:26
einfach nur auf.



210
00:12:33 --> 00:12:34
Wir könnten

211
00:12:35 --> 00:12:37
einfach ein bisschen hierbleiben.

212
00:12:42 --> 00:12:43
Ja.



213
00:12:44 --> 00:12:45
Wieso das?



214
00:12:47 --> 00:12:50
Wir haben uns
seit zwei Tagen nicht mehr geküsst.



215
00:13:10 --> 00:13:11
Okay.

216
00:13:12 --> 00:13:14
Komm mit. Wir kommen noch zu spät.



217
00:13:14 --> 00:13:15
[lacht]

218
00:13:15 --> 00:13:17
Ich hasse dich.



219
00:13:17 --> 00:13:19
-Nein, du magst mich.
-Mh...



220
00:13:20 --> 00:13:21
Das tue ich wirklich nicht.



221
00:13:21 --> 00:13:23
[laute Musik im Zimmer]

222
00:13:26 --> 00:13:27
Na endlich.

223
00:13:28 --> 00:13:29
[Nick] Okay...



224
00:13:30 --> 00:13:32
-[Charlie] Warst du das?
-[Darcy] Ja.



225
00:13:32 --> 00:13:36
Für Tara muss alles perfekt sein.
Sie ist eine Prinzessin.



226
00:13:37 --> 00:13:38
[Türklopfen]



227
00:13:38 --> 00:13:39
Okay, sch!



228
00:13:39 --> 00:13:41
Sie bringen sie gleich rein.



229
00:13:41 --> 00:13:42
[Musik stoppt]

230
00:13:43 --> 00:13:45
[alle] Überraschung!

231



00:13:45 --> 00:13:47
[alle jubeln]

232
00:13:47 --> 00:13:49
[Tara] Danke an euch alle!



233
00:13:50 --> 00:13:52
[Darcy] Oh...

234
00:13:52 --> 00:13:53
[alle jubeln]

235
00:13:53 --> 00:13:55
[Musik: "3D Feelings" von Alfie Templeman]



236
00:14:00 --> 00:14:01
Hey, na?

237
00:14:04 --> 00:14:06
-[Darcy] Willst du was?
-[Junge] Bitte.



238
00:14:09 --> 00:14:11
[Darcy] Komm schon, Imogen.



239
00:14:11 --> 00:14:13
[Musik: "Then It All Goes Away"
von Dayglow]

240
00:14:14 --> 00:14:16
[Darcy] So. Und noch was.



241
00:14:17 --> 00:14:19
Okay, das reicht. Du zuerst. Auf Ex.

242
00:14:19 --> 00:14:21



Drei, zwei, eins, los.

243
00:14:24 --> 00:14:25
[Elle] Mm, mm.



244
00:14:26 --> 00:14:27
[beide lachen leise]

245
00:14:31 --> 00:14:33
Raus hier!

246
00:14:33 --> 00:14:35
-Ich muss pinkeln.
-[Tao] Raus! Schnell!



247
00:14:59 --> 00:15:02
-Dann schenke ich's dir zum Geburtstag.
-In knallpink.

248
00:15:18 --> 00:15:19
[Stille]



249
00:15:28 --> 00:15:30
[James] Da bist du ja.



250
00:15:31 --> 00:15:34
-Du bist ja gar nicht bei deinen Freunden.
-[Isaac] Nein.

251
00:15:34 --> 00:15:35
Und du?

252
00:15:35 --> 00:15:37
Sie hänseln mich wegen Charlie.

253
00:15:37 --> 00:15:39





-Sie denken, der Knutschfleck ist von dir?

-Ja.

254

00:15:39 --> 00:15:42

Ich habe gesagt,
ich war's nicht, aber, ich meine...



255

00:15:43 --> 00:15:44

Mal ehrlich...

256

00:15:44 --> 00:15:47

Letztes Jahr war ich
irgendwie in ihn verknallt.



257

00:15:47 --> 00:15:48

Jetzt nicht mehr. [lacht leise]

258

00:15:48 --> 00:15:50

Ähm, cool.

259

00:15:55 --> 00:15:57

Ich habe mich aber
in wen anders verknallt.



260

00:15:58 --> 00:15:59

Ja?



261

00:16:01 --> 00:16:02

Ja.

262

00:16:10 --> 00:16:11

Bin ich das?

263

00:16:13 --> 00:16:14

Ähm...

264



00:16:17 --> 00:16:18
Ja.

265
00:16:41 --> 00:16:42
Sorry...



266
00:16:43 --> 00:16:45
War das zu direkt, oder...

267
00:16:45 --> 00:16:48
-Ich habe nur noch nie wen geküsst...
-Nicht...



268
00:16:48 --> 00:16:49
Das ist es nicht, es...



269
00:16:51 --> 00:16:52
Ähm...

270
00:16:54 --> 00:16:54
Tut mir leid.



271
00:16:55 --> 00:16:57
[Musik: "Hot & Heavy" von Lucy Dacus]



272
00:17:04 --> 00:17:06
[Musik setzt sich fort]



273
00:17:37 --> 00:17:40
Wir flüchten immer wieder von Partys,
um allein zu sein.



274
00:17:42 --> 00:17:44
Machen wir das jetzt jedes Mal?

275
00:17:44 --> 00:17:44



[lacht leise]

276

00:17:45 --> 00:17:46

Das hoffe ich.

277



00:18:00 --> 00:18:02

Dieses Mal laufe ich nicht weg.

278

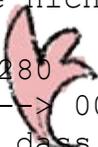
00:18:03 --> 00:18:04

Nein.

279

00:18:05 --> 00:18:06

Bitte nicht.



280

00:18:07 --> 00:18:09

Sorry, dass ich
euer inniges Flirten unterbreche,

281

00:18:09 --> 00:18:11

aber es ist Zeit für Alkohol.



282

00:18:11 --> 00:18:13



Äh... [lacht]

283

00:18:13 --> 00:18:14



Okay?

284

00:18:14 --> 00:18:16

-Oh... Wow.

-[Nick] Das ist eine Menge.



285

00:18:16 --> 00:18:18

-Darcy, das ist...

-Genießt es!

286

00:18:19 --> 00:18:22



Meine Eltern haben mir
noch nie Alkohol erlaubt.

287

00:18:23 --> 00:18:24

Nun...

288

00:18:24 --> 00:18:26

Deine Eltern sind jetzt nicht hier.

289

00:18:26 --> 00:18:27

[lacht leise]

290

00:18:28 --> 00:18:29

Okay.

291

00:18:31 --> 00:18:33

Oh, das ist ekelhaft.

292

00:18:33 --> 00:18:35

Warte, gib her.

Ist sicher nicht so furchtbar.

293

00:18:35 --> 00:18:37

Doch ist es, vertrau mir.

294

00:18:40 --> 00:18:43

-Oh, wow. Knallt direkt rein.

-[lacht]

295

00:18:43 --> 00:18:45

[Türklopfen]

296

00:18:48 --> 00:18:50

Was wollt ihr hier?

297

00:18:50 --> 00:18:52



Können mein Kumpel und ich rein?

298

00:18:52 --> 00:18:53

Nein?

299



00:18:53 --> 00:18:55

-[Harry] Was meinst du mit "Nein"?

-Nein.

300

00:18:55 --> 00:18:57

Ich habe dich auch eingeladen.

301

00:18:57 --> 00:18:59



Aber auf meiner Party
gibt's keine Homophoben.

302

00:19:00 --> 00:19:01

[Darcy] Verschwindet.

303

00:19:01 --> 00:19:02

Nein... Was?



304

00:19:02 --> 00:19:04



[Harry] Komm schon, alle sind hier.

305



00:19:04 --> 00:19:06

Kann ich mit Nick und Charlie sprechen?

306

00:19:06 --> 00:19:09

-[Darcy] Sie wollen nicht mit dir reden.

-[Harry] Was?



307

00:19:10 --> 00:19:11

Was willst du?

308

00:19:12 --> 00:19:13



[Harry] Sieh mal...

309

00:19:14 --> 00:19:15

Ich wollte sagen, es tut mir leid.

310



00:19:15 --> 00:19:18

Ich habe ein paar homophobe Sachen gesagt,

311

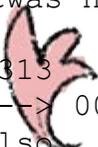
00:19:18 --> 00:19:20

aber ich habe dazugelernt.

312

00:19:20 --> 00:19:23

Und ich werde so etwas nie wieder sagen.



313

00:19:24 --> 00:19:25

Also...

314

00:19:25 --> 00:19:27

Ist alles gut? Können wir rein?



315

00:19:30 --> 00:19:31

Nein.



316

00:19:33 --> 00:19:34

[Darcy jubelt] Charlie!



317

00:19:34 --> 00:19:36

[Musik: "Pretty Girl Lie" von Baby Queen]

318

00:19:36 --> 00:19:38

Na los, Leute! Machen wir Party!



319

00:19:38 --> 00:19:39

Jetzt tanzt alle!

320



00:19:40 --> 00:19:41
[Jubeln]

321

00:19:48 --> 00:19:51
Wahrheit oder Pflicht!



322

00:19:54 --> 00:19:56
[Jubeln]

323

00:19:58 --> 00:20:00
[alle] Ex!

324

00:20:03 --> 00:20:04
[Tara] Wer jetzt?



325



00:20:04 --> 00:20:06
Das sind personenbezogene Daten.

326

00:20:07 --> 00:20:08
[alle lachen]



327



00:20:08 --> 00:20:11
[alle jubeln]

328



00:20:11 --> 00:20:14
Ich weiß es nicht.
Ich bin nicht in Promis verknallt.

329

00:20:14 --> 00:20:17
Komm schon.
Jeder ist in einen Promi verknallt.



330

00:20:17 --> 00:20:22
Imogen hatte letztes Jahr einen Freund
und hat mir nicht mehr geschrieben.

331



00:20:22 --> 00:20:23
Genau so war das.

332
00:20:23 --> 00:20:24
Nein. Du hast aufgehört.



333
00:20:25 --> 00:20:27
[Darcy] Was ist die Wahrheit?

334
00:20:27 --> 00:20:28
[alle jubeln]

335
00:20:31 --> 00:20:32
Charlie!



336
00:20:32 --> 00:20:35
Mein Lieber. Du entkommst mir nicht.

337
00:20:36 --> 00:20:37
[schnurrt]



338
00:20:40 --> 00:20:41
Oh mein Gott!



339
00:20:42 --> 00:20:44
[Jubeln und Klatschen]



340
00:20:44 --> 00:20:45
Oh mein Gott.

341
00:20:50 --> 00:20:51
[alle jubeln]



342
00:20:53 --> 00:20:55
[Gast 1] Ich fordere Charlie heraus,



343
00:20:55 --> 00:20:56
zu küssen



344
00:20:57 --> 00:20:58
und zwar James.

345
00:20:59 --> 00:21:01
-[Gast 2] Oh...
-[Imogen schmunzelt leise]

346
00:21:02 --> 00:21:05
Das sagst du nur
wegen des Knutschfleckgerüchts.



347
00:21:06 --> 00:21:07
Es war nicht James.

348
00:21:07 --> 00:21:08
Ja.



349
00:21:08 --> 00:21:09
Ich meine...



350
00:21:09 --> 00:21:11
-Ist mir egal...
-[Gast 1] Gut.

351
00:21:11 --> 00:21:14
Ich fordere Charlie heraus,
zu küssen, und zwar

352
00:21:14 --> 00:21:16
Ben.

353
00:21:16 --> 00:21:19
-[alle reden durcheinander]





-[Elle] Nichts mehr mit Küssen.

354
00:21:19 --> 00:21:20
Nein.



355
00:21:20 --> 00:21:21
Niemals.

356
00:21:22 --> 00:21:24
Das ist nicht mal lustig.
Ich weiß kaum was von Charlie.



357
00:21:25 --> 00:21:26
[Ben] Nein.



358
00:21:26 --> 00:21:28
Dieses Spiel ist so blöd.

359
00:21:29 --> 00:21:31
Ich bin sowieso müde.



360
00:21:31 --> 00:21:34
[Gast 3] Was hat denn
das alles zu bedeuten?



361
00:21:38 --> 00:21:38
[Tür knallt zu]

362
00:21:42 --> 00:21:45
Kann ich stattdessen
eine Wahrheit verkünden?



363
00:21:45 --> 00:21:45
[Gast 1] Na klar.

364
00:21:47 --> 00:21:49



Von wem ist der Knutschfleck?

365

00:21:49 --> 00:21:51

Können wir bitte weitermachen?

366



00:21:51 --> 00:21:53

[alle reden durcheinander]

367

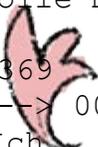
00:22:01 --> 00:22:02

Ich weiß, wer's war.

368

00:22:05 --> 00:22:07

[gefühlvolle Musik]



369

00:22:16 --> 00:22:17

Ich.

370

00:22:17 --> 00:22:18

Wir sind zusammen.



371

00:22:18 --> 00:22:21

[alle reden durcheinander]



372

00:22:21 --> 00:22:23

[Gast 4] So eine Überraschung.



373

00:22:23 --> 00:22:25

[Gast 1] Wie lange schon?

374

00:22:25 --> 00:22:26

Ein paar Monate.



375

00:22:26 --> 00:22:30

[Gast 5] Ich hätte nie gedacht,
dass Nick schwul ist.



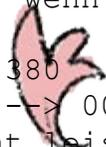
376
00:22:30 --> 00:22:32
-Eigentlich...
-Eigentlich ist er bi.



377
00:22:32 --> 00:22:32
-Ja.
-Also...

378
00:22:33 --> 00:22:34
Willst du, dass wir's geheim halten?

379
00:22:39 --> 00:22:41
Wir finden's gut, wenn's alle wissen.



380
00:22:41 --> 00:22:42
[lacht leise]

381
00:22:42 --> 00:22:46
Es tut mir leid, diesen schönen Moment
zu ruinieren, aber mir wird schlecht.



382
00:22:46 --> 00:22:49
[alle reden panisch durcheinander]



383
00:22:49 --> 00:22:50
Schnell!



384
00:22:53 --> 00:22:55
-[heftiges Türklopfen]
-[Tara] Mr. Farouk!

385
00:22:55 --> 00:22:58
Ich tue so, als glaube ich,
es sei eine Lebensmittelvergiftung.

386
00:22:58 --> 00:23:00





Versuch, tief durchzuatmen.

387

00:23:00 --> 00:23:02
Ich besorge dir eine Spucktüte...



388

00:23:03 --> 00:23:04
[Mr. Ajayi] Oh...

389

00:23:04 --> 00:23:05
[hustet]

390

00:23:06 --> 00:23:08
Warum bin ich nur Lehrer geworden?



391

00:23:09 --> 00:23:11
Ist okay. Ist okay.

392

00:23:11 --> 00:23:13
[verträumte Musik]



393

00:23:28 --> 00:23:30
-[Nick] Okay.
-Was machst du?



394

00:23:30 --> 00:23:32
-[Charlie] Oh nein...
-Ich hab dich.



395

00:23:33 --> 00:23:33
Wow, wow.

396

00:23:33 --> 00:23:34
[Nick] Okay...

397

00:23:35 --> 00:23:37
-[Charlie] Kannst du mich umdrehen?



-Ist das besser?

398

00:23:38 --> 00:23:39

[Nick] Na geht doch.

399

00:23:39 --> 00:23:40

[ächzt leise]

400

00:23:40 --> 00:23:42

[Charlie] So Huckepack.

401

00:23:42 --> 00:23:45

Alles klar. Kannst du dich erinnern,
wohin wir gehen sollen?

402

00:23:45 --> 00:23:46

Wir gehen diesen Weg.

403

00:23:46 --> 00:23:47

-Diesen Weg?

-Diesen Weg.

404

00:23:48 --> 00:23:49

-Es war sicher der.

-Nein.

405

00:23:49 --> 00:23:50

[Nick] Ganz sicher?

406

00:23:58 --> 00:24:00

[Musik wird langsam leiser]

407

00:24:00 --> 00:24:02

Du hast dich in einem Raum
voller Menschen geoutet.

408



00:24:02 --> 00:24:03
Ja.

409
00:24:03 --> 00:24:04
Ja, habe ich.



410
00:24:05 --> 00:24:07
Glaubst du, das macht die Runde?

411
00:24:08 --> 00:24:10
Dass jeder in der Schule
davon erfahren wird?



412
00:24:14 --> 00:24:15
Ja.

413
00:24:15 --> 00:24:16
Wahrscheinlich.

414
00:24:19 --> 00:24:21
Ich glaube, das ist okay für mich.



415
00:24:22 --> 00:24:23
Ich bin nervös,



416
00:24:24 --> 00:24:25
aber mir geht's gut.

417
00:24:26 --> 00:24:27
Ja.

418
00:24:42 --> 00:24:45
Weil Tao und Isaac heute
im Mädchenzimmer übernachten,



419
00:24:45 --> 00:24:48

könnte ich hier schlafen.

420

00:24:51 --> 00:24:52

Mit dir.

421

00:24:53 --> 00:24:54

Tja.

422

00:24:55 --> 00:24:56

In dem Fall

423

00:24:57 --> 00:24:59

musst du rüßerrücken,
denn das ist meine Seite.

424

00:24:59 --> 00:25:02

Aber ich war zuerst hier, also...

425

00:25:03 --> 00:25:04

-Ist das so?

-Ja.

426

00:25:04 --> 00:25:05

Mhm. Okay.

427

00:25:06 --> 00:25:09

-[Nick] Was willst du tun?

-Du zerquetschst mich!

428

00:25:09 --> 00:25:12

-[Nick] Es ist meine Seite!

-Ich kitzle dich.

429

00:25:12 --> 00:25:15

-Ich werde dich kitzeln.

-Wir müssen kampfen.



430
00:25:15 --> 00:25:16
Wir müssen kämpfen.



431
00:25:16 --> 00:25:17
[Charlie] Lass uns kämpfen!

432
00:25:17 --> 00:25:19
[energische Musik]

433
00:25:19 --> 00:25:21
[beide ächzen und stöhnen]



434
00:25:22 --> 00:25:24
[beide lachen]



435
00:25:27 --> 00:25:30
-[Nick] Das ist unfair.
-[Charlie] Ich gewinne.



436
00:25:30 --> 00:25:31
[Nick seufzt]



437
00:25:31 --> 00:25:32
Sieht so aus.



438
00:25:32 --> 00:25:33
[sanfte Musik]

439
00:25:50 --> 00:25:51
Revanche.

440
00:25:52 --> 00:25:53
[Charlie stöhnt leise]



441
00:26:00 --> 00:26:01



Ist das okay?

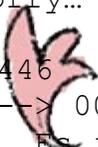
442
00:26:03 --> 00:26:04
Ja.



443
00:26:06 --> 00:26:07
Das klang so unsicher.

444
00:26:08 --> 00:26:09
[lacht zögerlich]

445
00:26:09 --> 00:26:10
Sorry...



446
00:26:11 --> 00:26:14
Ich mag es. Es ist nur...



447
00:26:15 --> 00:26:18
Ich bin mir nicht sicher,
ob ich mehr als nur küssen will.



448
00:26:19 --> 00:26:20
Nein, ich...

449
00:26:21 --> 00:26:24
Ich hatte nicht geplant,
dass wir "das" jetzt tun.

450
00:26:25 --> 00:26:26
Oh...

451
00:26:28 --> 00:26:29
[lacht leise]



452
00:26:36 --> 00:26:38
Ich will es schon, irgendwann.



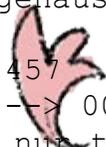
453
00:26:39 --> 00:26:39
Ja.



454
00:26:40 --> 00:26:41
Ich auch.

455
00:26:42 --> 00:26:43
-Irgendwann.
-Ja.

456
00:26:44 --> 00:26:45
Ich genauso.



457
00:26:46 --> 00:26:50
Ich würde es nur tun wollen,
wenn du es auch willst.

458
00:26:51 --> 00:26:53
Und wenn es nie so ist,
dann ist das auch in Ordnung.



459
00:26:55 --> 00:26:56
Das klang wirklich kitschig.



460
00:26:57 --> 00:26:59
Oh, ich bin so peinlich.

461
00:27:01 --> 00:27:03
Ich glaube, das sind wir beide.

462
00:27:03 --> 00:27:04
Warum sind wir so?



463
00:27:06 --> 00:27:07
Ich habe keine Ahnung.



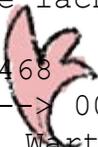
464
00:27:11 --> 00:27:13
Ist Küssen aber trotzdem okay?



465
00:27:21 --> 00:27:22
[Tao] Warte.

466
00:27:23 --> 00:27:24
[Elle] Nein, Tao.

467
00:27:24 --> 00:27:26
-[Tao] Nicht kitzeln.
-[Elle lacht]



468
00:27:26 --> 00:27:27
[Tao] Warte.

469
00:27:27 --> 00:27:29
-Hallo.
-[lacht leise]



470
00:27:29 --> 00:27:30
Mein Name ist Elle.



471
00:27:31 --> 00:27:32
Ich kann so schön malen.

472
00:27:33 --> 00:27:35
Sieh dir meine erstaunliche Kunst an.



473
00:27:36 --> 00:27:37
Ich bin unglaublich.

474
00:27:39 --> 00:27:41
-[Elle] Sch!
-[Tao] Ich kann malen.

475

00:27:41 --> 00:27:42
[Sirenen in der Ferne]

476

00:27:46 --> 00:27:48
-Ich habe deinen Geburtstag ruiniert.
-Hey...

477

00:27:49 --> 00:27:50
Er ist nicht ruiniert.

478

00:27:51 --> 00:27:53
Ich wollte, dass er für dich perfekt ist.

479

00:27:55 --> 00:27:57
Ich muss für dich perfekt sein.

480

00:27:57 --> 00:27:59
Darcy... Niemand ist perfekt.

481

00:28:01 --> 00:28:01
[schnieft leise]

482

00:28:03 --> 00:28:03
[seufzt]

483

00:28:05 --> 00:28:06
Ich liebe dich.

484

00:28:08 --> 00:28:10
Ich liebe dich so sehr.

485

00:28:13 --> 00:28:16
Ich weiß, es klingt unernst,
weil ich betrunken bin.



486
00:28:17 --> 00:28:18
Doch ich meine es ernst.



487
00:28:20 --> 00:28:21
Ich liebe dich.

488
00:28:21 --> 00:28:23
[Musik: "Deep End" von Holly Humberstone]

489
00:28:25 --> 00:28:28
[lacht] Das ist so eklig.
Ich habe gerade gekotzt.



490
00:28:28 --> 00:28:29
Das ist mir egal.



491
00:28:38 --> 00:28:39
Danke.



492
00:28:42 --> 00:28:43
[Mr. Ajayi] Mmh.



493
00:28:46 --> 00:28:47
Wirst du sie melden?



494
00:28:48 --> 00:28:49
Tja.

495
00:28:50 --> 00:28:54
Eine Lebensmittelvergiftung
ist kein Grund für Ärger, oder?

496
00:28:57 --> 00:28:57
Mh.



497



00:28:57 --> 00:28:59
[lacht leise] Ähm...

498

00:29:01 --> 00:29:05
Ich gehe dann mal zur Rezeption
und besorge frische Bettwäsche.

499



00:29:06 --> 00:29:07
Ich meine...

500

00:29:09 --> 00:29:11
Du könntest mit in meinem Bett schlafen.

501



00:29:12 --> 00:29:13
Nein, sorry.

502



00:29:13 --> 00:29:14
Dumme Idee.

503

00:29:15 --> 00:29:15
Hör zu, Youssef.



504



00:29:16 --> 00:29:16
[Mr. Farouk] Nein.

505



00:29:21 --> 00:29:24
Ich halte das für keine dumme Idee.

506

00:29:27 --> 00:29:28
[Musik setzt sich fort]

507

00:30:00 --> 00:30:02
Ich will die ganze Nacht wach bleiben.

508

00:30:02 --> 00:30:03
Ich auch.





509
00:30:06 --> 00:30:08
[beide lachen leise]



510
00:30:10 --> 00:30:12
[unterhalten sich unverständlich]

511
00:30:34 --> 00:30:36
[Musik setzt sich fort]

512
00:30:38 --> 00:30:40
Was war dein Lieblingsmoment in Paris?



513
00:30:40 --> 00:30:42
Ähm... Du.



514
00:30:57 --> 00:31:01
IMMERHIN HATTE MR. FAROUK SPASS



515
00:31:14 --> 00:31:18
STIMMT ES, DASS IHR ZWEI ZUSAMMEN SEID?



516
00:31:18 --> 00:31:20
[gefühlvolle Musik]



517
00:31:25 --> 00:31:27
[Musik setzt sich fort]

518
00:32:05 --> 00:32:07
[Musik wird langsam leiser]



HEARTSTOPPER



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

